TAKDIM

Burada on iki asirdan beri Islâm âlemlerinin ve onlara tâbi' olarak bütün Muhammed Ümmeti'nin "Iki Sahîh"den birincisi kabul ettikle-ri, MuhammedIbnIsmâîl el-Buhârî (256/870)'nin el-Câmi'u's-Sahîh'ini, tercümesiyle birlikte sunuyoruz.

Bu, Kur'ân-i Kerîm'den sonra gökkubbesi altindaki kitaplarin en sahihidir. Bundaki hadîsler, Buhârî'den önceki âlimler tarafindan da hep sahîhlikleri sabit olmus hadîslerdir. Bunlarin sahîhiikîerinde hiçbir tereddüd kalmamistir. Binâenaleyh bu kitabin muhtevasi son peygamber Muhammed aleyhi's-selâmin yalniz müslümanîar için degil, fakat ayni zamanda bütün insanlik için hiç eskimeyecek îmân, ibâdet, ahlâk..., diger deyisle en yüksek medeniyet düstûrlaridir. Bunlar aynen veya meâlen bellenip günlük hayâtta uygulanmaya lâyik, en degerli ve insanligi tam mânâsiyle mutlu kilacagi te'mînâta baglanmis Ilâhî ve Muhammedi esaslar ve ta'îîmlerdir. Bizi tükenmez bir sevkle tamâmini aynen tercüme etmeye sevk eden sebeb, iste el-Câmiiu's-Sahîh'in bu essiz vasiflari ve degerleridir.

Bu hadîsleri hakkiyle isidip belleyenlerin kalbleri ve kafalari gerçekten aydin olur. Hadîsleri Ögrenip ögretmek, dîni ögrenip ögretmektir. "Dîn ise Allah için, Rasûl'ü için, müslümanîann imamlari (önder ve baskanlari) için ve umûm halk için nasihattir -hâlis iyilik istemektir-(Buhârî,"îmân, ed-dînun-nasîha"; Müslim, "îmân, ed-dînun-nasîha").

20/Sahîh-i Buhari ve Tercemesi

Tercemenin bas tarafina"el-Câmi'u's-Sahîh'in Tercemesini Gerekli Kilan Sebebler", "el-Câmi'u's-Sahîh'i Terceme Karari", "Terceme-de Ta'kîb Edilen Asillar" ve "Duâ" basliklarini ihtiva eden bir "Giris" ile "Imâm Buhârî'nin Hal Tercemesi ", "Buhârî'nin el-Câmi 'u 's-Sahîh 'i Üzerine Bir Arastirma" konuldu. Bu kismin kitaba fazlalik teskîl etmeyecegini, bil'akis müellifinin ve eserinin ehemmiyetini iyice belirtip, muhtevanin daha iyi okunup anlasilmasina yardim edecegini ümîd ediyoruz.

"Ey Rabbimiz» bize tarafindan bir rahmet ver ve isimizden bizim için bir muvaffakiyet hazirla " (el-Kehf: 10).

Mehmed SOFUOGLU